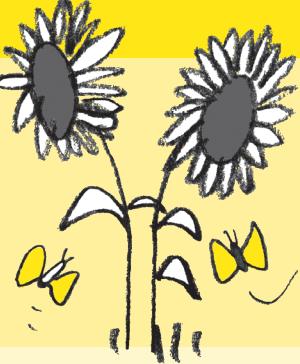


Banc
Public

ACCUEIL DE JOUR
TAGESZENTRUM



09

RAPPORT ANNUEL *JAHRESBERICHT*

Table des matières / Inhaltsverzeichnis

Membres du comité	1	<i>Mitglieder des Vorstandes</i>	1
Rapport de la présidence	2-3	<i>Bericht des Präsidiums</i>	4-5
Personnel	6	<i>Personal</i>	6
Rapport de la directrice	8	<i>Bericht der Direktorin</i>	9
Travailleuse sociale en tablier	10	<i>Sozialarbeiterin mit Schürze</i>	10
Prestations du centre	11	<i>Das Angebot des Zentrums</i>	11
Service conseil	12	<i>Beratungsdienst</i>	13
Témoignages	14	<i>Erfahrungsberichte</i>	14
Logistique	15	<i>Logistik</i>	15
Témoignages	17	<i>Erfahrungsberichte</i>	17
Statistiques	18	<i>Statistik</i>	18
Comptes	20-21	<i>Jahresrechnung</i>	20-21
Bilan	22	<i>Bilanz</i>	22
Remerciements	24	<i>Dank</i>	24

Assurance et prévoyance/

AXA Winterthur vous permet de bénéficier d'une protection financière privée aussi bien que professionnelle. Nos solutions d'assurance et de prévoyance sont taillées sur mesure pour répondre à vos besoins.

Sautez le pas. Rejoignez-nous.

Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller.

AXA Winterthur
Agence principale Patrick Deillon
Rue de l'Eglise 94, 1680 Romont
Téléphone 026 652 15 27
Fax 026 652 35 61
romont@axa-winterthur.ch



Membres du comité / Vorstandsmitglieder

Sr Danièle Perrier	dès le 20.09.2008 / seit dem 20.9.2008
Présidente ad intérim / Präsidentin ad interim	
Vincent Thalmann	dès le 18.09.2009 / seit dem 18.09.2009
Président / Präsident	
Martine Chollet	SS Ville Fribourg / SD der Stadt Freiburg
Petra del Curto	Caritas Fribourg
Nicole Jakubowitz	SS Paroisse réformée / SD der reformierten Kirchgemeinde
Daniel Mauron	Emmaüs
Danièle Mayer Aldana	OSEO / SAH
Philippe Pillonel	Service de probation Amt für Bewährungshilfe
Anne-Marie Schmid Kilic ou Patrick Renevey	Directrice / Leiterin Adjoint / Stv. Leiter
Pierre-Olivier Bressoud/ Elisabeth Dreux Stulz	Délégué des collaborateurs / Vertreter des Personals



Avec le soutien de la / Mit Unterstützung der



Rapport de la Présidence

Banc Public centre de jour, lieu de passages, de rencontres, de ressourcement...

Banc Public, lieu qui nous rappelle que la solitude et la précarité existent...

Banc Public, un lieu nécessaire qui a atteint à certains jours en 2009 les limites de sa capacité d'accueil...

Banc Public, une association qui se donne pour buts de:

- défendre les intérêts des groupes de population qui se trouvent en situation de détresse
- permettre aux personnes démunies ou isolées de garder un lien avec la société
- contribuer activement à la promotion de la santé auprès des bénéficiaires
- promouvoir la diffusion d'informations destinées aux bénéficiaires
- favoriser le dialogue entre institutions en lien avec l'action sociale (statuts art.3)

Durant l'année 2009, le comité a posé une réflexion actualisée sur ces buts et sur leur mise en pratique.

Il a en outre étudié la nécessité de créer un poste de travail d'aide de cuisine à 50% et d'augmenter les postes de travail de l'équipe des collaborateurs sociaux de 50% afin de faire face à l'augmentation de la fréquentation. Ce qui a pu se réaliser grâce au soutien de la Loterie Romande.

Il s'est penché régulièrement sur l'engagement et le renouvellement du personnel et aborde actuellement les conditions salariales.

Durant cette année 2009, j'ai assuré la présidence ad intérim de l'association avec l'assurance qu'un nouveau président prendrait ses fonctions en septembre. Je remercie Mr Vincent Thalmann pour sa présence et sa participation

à tous les comités de cette année et pour sa promesse tenue. Bienvenue Mr Thalmann comme président de l'association Banc Public et soyez assuré de la collaboration d'un comité en train de se renouveler mais toujours là!

Sr Danièle Perrier
Présidente ad intérim

• • •

Pour reprendre les termes de mes prédécesseurs, Banc Public est un lieu d'accueil, de rencontre et d'information. J'y ai trouvé un lieu ouvert, sans contrainte, où l'on peut s'asseoir sur un banc pour partager, s'ouvrir, écouter ou simplement s'arrêter le temps de la réflexion.

Lors de mes premiers contacts avec Banc Public, j'ai perçu immédiatement la qualité de l'accueil et le sens de l'écoute des membres du personnel de l'association. Banc Public va bien au-delà de la réalisation de repas, au demeurant excellents, mais répond à un besoin de rencontre et de partage non seulement avec les personnes mais entre les personnes fréquentant notre structure. Banc Public est devenu au cours des ans une institution indispensable et incontournable inscrite dans les réseaux sociaux du canton de Fribourg. La crise économique traversée en 2009 a laissé des traces indélébiles. Nous avons constaté, et les statistiques en sont le reflet, une augmentation constante du nombre de personnes franchissant la porte de Banc Public. Espérons que cette augmentation compréhensible mais inquiétante s'infléchira en 2010.

Le comité a poursuivi l'important travail de clarification des fonctions entre les organes de Banc Public. Lors de ma nomination à la présidence, les options stratégiques guidant

notre association étaient clairement définies. Cet important travail a grandement facilité ma compréhension de l'institution. Je tiens là à remercier Sœur Danièle qui a assuré avec brio la présidence durant le début 2009.

Mes remerciements vont aussi aux membres du comité et du bureau pour leur accueil et leur patience qui m'ont permis de m'immerger dans un domaine qui m'était relativement obscur.

Au moment de conclure ma première année de présidence, je tiens à remercier en premier lieu le personnel et les bénévoles de Banc Public. Vous avez géré avec grand professionnalisme l'augmentation constante de la fréquentation de notre structure d'accueil. Votre engagement sans faille est un gage de stabilité pour notre institution. Un merci particulier à notre directrice et à son adjoint pour l'important travail qui assure le parfait fonctionnement de l'institution.

Vincent Thalman
Nouveau Président



Bericht des Präsidiums

Banc Public Tageszentrum, Ort des Treffens, der Begegnung, um neue Kräfte zu tanken...

Banc Public, ein Ort der uns daran erinnert dass Einsamkeit und Ungewissheit existieren ...

Banc Public, ein unersetzlicher Ort der im Jahr 2009 an die Grenzen seiner Möglichkeiten gelangt ist ...

Banc Public, eine Vereinigung die sich folgende Ziele gesetzt hat:

- die Interessen der Bevölkerungsgruppen die in Bedrängnis sind zu vertreten
- mittellosen und einsamen Personen erlauben die Bindungen zur Gesellschaft zu erhalten
- aktiv beizutragen die Gesundheit der Besucher des Zentrums zu fördern.
- die Information zugunsten der Besucher des Zentrums zu fördern
- das Gespräch zwischen den Institutionen der Sozialarbeit fördern. (Statuten Art.3)

Im Jahr 2009 hat sich der Vorstand über die Aktualisierung und Anwendung dieser Zielsetzungen Gedanken gemacht.

Im Weiteren untersuchte er die Möglichkeit einen 50%-igen Arbeitsplatzes für eine Küchenhilfe zu schaffen und zudem das Pensum des sozial tätigen Personals um 50% zu erweitern um der zusätzlichen Belastung des Zentrums gerecht zu werden. Dies wurde möglich dank der Unterstützung durch die Loterie Romande.

Regelmässig war der Vorstand mit der Personalführung beschäftigt. Gegenwärtig stehen Fragen der Anstellungsbedingungen und Entlohnung zur Diskussion.

Während dem Jahr 2009 führte ich das Präsidium der Vereinigung ad interim mit der Zusicherung dass ein neuer Präsident im Sep-

tember das Amt übernehmen würde. Ich danke Herrn Vincent Thalmann für seine Verfügbarkeit und seine Teilnahme an allen Sitzungen des Vorstands im vergangenen Jahre und das eingehaltene Versprechen. Seien Sie willkommen, Herr Thalmann, als neuer Präsident der Vereinigung Banc Public. Sie können auf die Mitarbeit des Vorstands zählen obwohl sich dieses wandelt und verjüngt aber Ihnen weiterhin zu Seite steht!

Sr Danièle Perrier
Präsidentin ad interim

• • •

Um die Worte meiner Vorgänger zu übernehmen, Banc Public ist ein Ort des Empfangs, der Begegnung und der Information. Ich fand einen Ort der Offenheit, ohne Zwang, wo man sich auf eine Bank setzen kann um sich zu öffnen, zuzuhören oder einfach um für einen Moment der Besinnung zu verweilen.

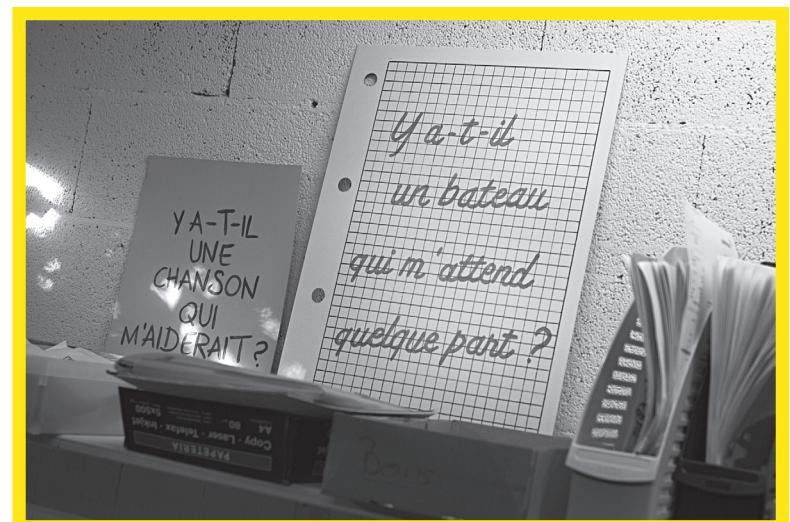
Schon bei den ersten Kontakten mit Banc Public entdeckte ich die Qualität des Empfangs und die Bereitschaft zum Zuhören des Personals des Vereins. Banc Public kann viel mehr als, übrigens hervorragende, Mahlzeiten zubereiten, sondern entspricht dem Bedürfnis nach Begegnung und Teilnahme, dies nicht nur mit den Personen die uns besuchen, sondern auch mit den Besuchern untereinander. Im Laufe der Jahre wurde aus Banc Public eine nicht mehr zu umgehende Institution im Netz der Sozialwerke des Kantons Freiburg. Die Wirtschaftskrise de Jahres 2009 hinterliess bleibende Spuren. Wir haben festgestellt, und die Statistiken bestätigen es, dass die Zahl der Personen die die Schwelle zum Banc Public überschreiten ständig zunimmt. Hoffen wir, dass diese ver-

ständliche aber beunruhigende Tendenz im 2010 abnehmen wird. Der Vorstand verfolgte die aufwendige Arbeit zur Klärung der Funktionen der Organe von Banc Public. Zur Zeit meiner Ernennung zum Präsidenten wurden die strategischen Richtlinien für unsere Vereinigung klar definiert. Diese wichtige Arbeit war mir eine grosse Hilfe um einen umfassenden Einblick in die Institution zu bekommen. Spezieller Dank gebührt Schwester Danièle die anfangs 2009 die Präsidentschaft meisterhaft geführt hat. Meinen Dank spreche ich auch den Mitgliedern des Vorstandes und des Büros aus für ihren Empfang und ihre Geduld die es mir erlaubt hat mich in einem Gebiet zurechtzufinden das für weitgehend Neuland war. Auf mein erstes Jahr als Präsident zurückblickend, möchte ich aber vor allem dem Personal und den Ehrenamtlichen von Banc Public danken. Mit grosser Sachkunde habt ihr die Belastung durch die konstante Zunahme der Besucherfrequenz unserer Empfangs-Struktur verkraftet.

Euer lückenloses Engagement bürgt für die Beständigkeit unserer Institution. Ein spezieller Dank gebührt auch unserer Direktorin und ihrem Stellvertreter für ihren grossen Einsatz zum perfekten Funktionieren der Institution.

Zum Schluss möchte ich auch all denen danken die uns finanziell unterstützen. Ohne ihren Beitrag könnte Banc Public nicht existieren. Dank der Loterie Romande, dem Staat Freiburg, den Pfarreien, den Gemeinden, den Privatpersonen und den Institutionen. Im Namen des Vorstandes Danke ich allen unseren Partnern die sich für das Wohl von Banc Public einsetzen.

Vincent Thalman
Neuer Präsident



Personnel et services / Personal und Dienste

Responsable / Leiterin

Anne-Marie Schmid Kilic

Adjoint / STV. Leiter

Patrick Renevey

Collaborateurs sociaux / Soziale Mitarbeiter

Dominique Amey
Patrick Bovet
Pierre-Olivier Bressoud
François Coianiz
Elisabeth Dreux Stulz
Maribel Quispe Espinoza
Malika Friche
Laurette Heim
Anne Sager Pochon
Hadi Tawfik

Remplaçants / Stellvertreter

Sandra Grandjean
Olivier Vonlanthen

Bénévoles / Freiwillige Helfer

Antoinette Chardonnens
Christiane Corminboeuf
Christiane Mossier
Colette Mareschal
Tuuli Rossi
Abdul Usman
Anne-Louise Henchoz (Soins / Pflege)
Sr Myriam Zahno (Soins / Pflege)

Aide cuisinier

Miguel Evangelista

Commissionnaire / Laufbursche

Ivar Mardones

Superviseur

Dominique Sauzet

Comptable / Buchhaltung

Charles Baltensperger

Photo / Foto

Laurette Heim

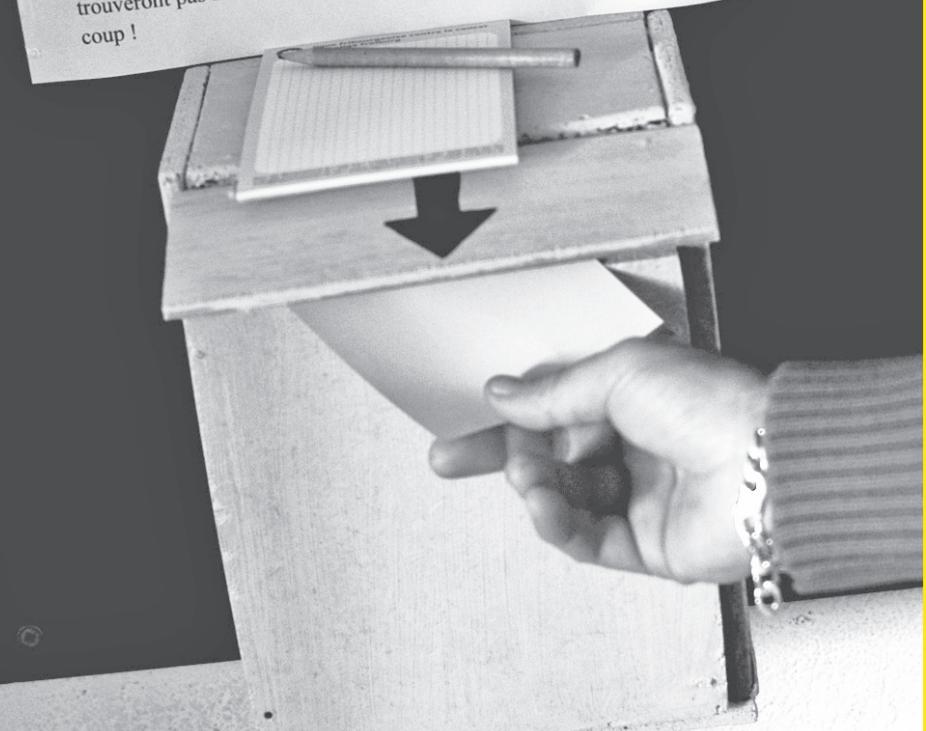
Départs 2009 / Rückritte 2009

Malika Friche, François Coianiz,
Anne Sager Pochon, Dominique Amey,
Pierre-Olivier Bressoud

La fresque de Banc Public est une sorte d'agrandissement d'un tableau d'affichage ! Les feuilles, post-it, morceaux de papier en tout genre seront représentés par des plaques de tôle peintes, fixées sur le mur de la terrasse en gravier.

Sur chaque plaque sera inscrite une question.

Aidez-nous à trouver des questions ! Lisez attentivement les questions de la maquette, les vôtres doivent être du même style ! Pour participer il vous suffit d'écrire une question et la glisser dans la boîte aux lettres. Il ne faut pas signer les questions, elles doivent impérativement être anonymes. Toutes les questions ne trouveront pas forcément de place sur la fresque, mais tentez le coup !



Projet d'animation: fresque à Banc Public
Elaboration du concept Gion Capeder
Mise en œuvre en collaboration avec Banc Public
Photos: Laurette Heim

Gestaltungs-Projekt: Freske im Banc Public
Konzept Ausarbeitung von Gion Capeder
Realisierung in Zusammenarbeit mit Banc Public
Photos: Laurette Heim

Rapport de la Directrice

Depuis son ouverture Banc Public a connu une augmentation constante de sa fréquentation. Actuellement, c'est plus de 60 personnes qui franchissent quotidiennement le seuil de notre centre d'accueil.

Une évolution qui en dit long sur les besoins sociaux actuels et la nécessité de s'interroger et de trouver des réponses à la hauteur de tous ces besoins humains.

A Banc Public, nous avons œuvré dans le sens de permettre à un maximum de personnes de bénéficier de nos prestations. Pour ce faire, le travail d'adaptation de notre équipe a été considérable, avec à peu près le même effectif de personnel. Une équipe stable a assuré cette évolution avec compétence et engagement. Je sais l'occasion de ce rapport pour la remercier chaleureusement.

L'année 2009 a pourtant été une année de mouvement; une partie de l'équipe de base après avoir œuvré durant les premières années de vie du centre, a quitté Banc Public. Une nouvelle équipe s'est reconstituée avec de nouveaux élans et une nouvelle dynamique. Bienvenue à elle!

Un renforcement de notre effectif s'est cependant avéré indispensable et a fait l'objet d'une demande spéciale auprès de la Loterie romande. Répartie sur 2009 et 2010, cette demande a reçu à notre très grande satisfaction une réponse favorable.

Face à l'augmentation de la demande, qui s'est notamment traduite par la hausse des repas, il nous a paru porteur de sens d'y répondre le mieux possible. En effet, en plus de répondre à un besoin élémentaire, le repas représente une des «portes d'entrée» du centre et revêt une dimension sociale indéniable. Nous attei-

gnons cependant certains jours les limites de nos capacités d'accueil sur le plan du service des repas, question préoccupante pour notre association.

Parallèlement, grâce aux compétences de l'équipe et au précieux soutien des bénévoles, les autres prestations n'ont pas été négligées.

Les offres de participation au fonctionnement du centre ont été fort sollicitées par nos bénéficiaires qui contribuent de manière très significative à «faire tourner la maison». Cette participation leur permet d'être les acteurs d'un échange et leur restitue une part de dignité. La mise à disposition d'une mesure d'insertion sociale à Banc Public correspond aussi à ce souhait d'élargir les formes de participation et d'être partie prenante du réseau social cantonal.

Donner des occasions d'échanger avec notre environnement social, c'est aussi ce qui nous motive à collaborer à la réalisation du pique-nique de quartier qui a rassemblé plus de 500 personnes cette année.

Par ailleurs, nous accordons toujours un grand soin à garantir la particularité de notre offre qui est fondamentale. Sa facilité d'accès et son caractère informel s'avèrent essentiels pour compléter les offres existantes.

Ces outils particuliers, cette proximité permettent à des humains blessés ou momentanément en difficulté de retrouver la voie vers la confiance, la reconstruction et la réappropriation de leurs ressources.

Anne-Marie Schmid Kilic
Directrice

Bericht der Direktorin

Seit seiner Eröffnung ist die Zahl der Besucher des Banc Public ständig angestiegen. Heute sind es über 60 Personen die täglich den Weg zu unserem Zentrum finden.

Eine Entwicklung die viel aussagt über die sozialen Bedürfnisse unserer Zeit und die aufzeigt, dass man sich einsetzen muss um Lösungen zu finden die es gestatten all den menschlichen Bedürfnissen gerecht zu werden.

Bei Banc Public sind wir bestrebt einer möglichst grossen Anzahl von Personen unsere Dienstleistungen zur Verfügung zu stellen. Um dies zu erreichen musste sich unser Team ständig anpassen, dies bei einer ungefähr gleich bleibenden Anzahl der Beschäftigten. Ein stabiler Stamm von Mitarbeitern erfüllte diese Aufgabe mit grossem Einsatz und Kompetenz. Bei dieser Gelegenheit möchte ich Ihnen dafür herzlich danken.

Das Jahr 2009 war ein bewegtes Jahr. Ein Teil unsers Teams, das seit den Anfängen unseres Zentrums mitwirkte, verliess uns. Eine neue Gruppe entstand mit neuem Schwung, mit neuer Dynamik. Seid willkommen!

Eine Verstärkung unserer Ränge drängte sich jedoch auf. Auf eine Anfrage bei der Loterie Romande um Unterstützung für 2009 und 2010 folgte zu unserer grossen Befriedigung eine zusagende Antwort.

Der gesteigerten Nachfrage, die hauptsächlich in der Zunahme der Mittagessen bestand, wollten wir so gut wie möglich entgegenkommen. Ausser, dass mit einer Mahlzeit ein grundlegendes menschliches Bedürfnis erfüllt wird, öffnen sich dabei die Türen zu Beziehungen mit sozialer Dimension. An gewissen Tagen sind wir, was den Essensdienst angeht, an den Grenzen unserer Möglichkeiten

angelangt, Tatsache, die für unsere Institution Fragen aufwirft.

Dank der Kompetenz unserer Gruppe und der Unterstützung unserer ehrenamtlichen Mitarbeiter wurden unsere zusätzlichen Aktivitäten nicht vernachlässigt.

Unsere unterstützen Besucher helfen mit beim Betrieb unseres Zentrums und machen damit möglich dass alles rund läuft. Ohne diese massive Unterstützung könnte der Betrieb unseres Zentrums gar nicht aufrecht gehalten werden. Ihre Mitarbeit bietet Gelegenheit zum gegenseitigen Austausch und gibt den Teilnehmern auch Gefühle der eigenen Wertschätzung zurück.

Die Bereitschaft, bei Banc Public soziale Integrationsmöglichkeiten vorzufinden ist ganz im Sinne der Teilnahme an Programmen zur Wiedereingliederung im Rahmen der Sozialwerke des Kantons.

Der Kontakt mit dem sozialen Umfeld motiviert uns auch beim Picknick des Schoenbergquartiers mitzuhelfen das dieses Jahr über 500 Teilnehmer zählte.

Im Übrigen geben wir uns Mühe, unser spezifisches Grund-Angebot zu garantieren. Mit dem einfachen und unkomplizierten Zugang zu unseren Leistungen sind wir auch offen für zusätzliche Belange.

Diese spezifischen Werkzeuge, unsere Nähe, erlauben uns verletzten Menschen, oder Menschen in momentaner Bedrängnis Vertrauen zurück zu geben um das Leben neu aufzubauen und zu gestalten.

Anne-Marie Schmid Kilic
Direktorin

Travailleuse sociale en tablier Sozialarbeiterin mit Schuerze

4 kg de riz, 6 rôtis de porc, 8kg de carottes... bien peu habituée à jongler avec ces quantités, j'ai d'abord versé quelques gouttes de sueur! Et finalement j'ai trouvé ma place, avec l'aide de mes collègues expérimentés et des habitués.

C'est un peu ça Banc Public pour moi: un lieu où y trouver sa place. Tout le monde a besoin de liens sociaux, de se sentir exister dans un groupe, de recevoir un peu de reconnaissance à travers le regard de l'autre. Des besoins qui deviennent parfois bien compliqués à combler. Alors à la rue St-Barthélémy, c'est comme une presqu'île où les normes et les exigences sociales y sont un peu plus souples, pour qu'un grand nombre s'y retrouve. Un espace vivant, qui peut l'être grâce à la dynamique entre les personnes qui le fréquentent, que ce soit pour y boire un café ou y faire à manger.

J'ai souvenir de quelques moments où cette alchimie sympathique a pris des tons d'agressivité, parfois de violence. Une réalité toute naturelle quand interagissent autant de douleurs de vivre. Pour que ce lieu puisse jouer son rôle, il est nécessaire que des personnes y définissent un cadre. Y travailler, c'était essayer de créer un équilibre entre les besoins de chacun de s'exprimer mais aussi de se sentir respecté. Un maximum de différences doivent pouvoir cohabiter. Le plus incroyable, c'est que généralement ça marche! Alors c'est une bonne odeur de joie vivre qui plane avec les fumets des casseroles.

Si Banc public offre un repas et un confort matériel minimal, il offre aussi un contexte, une vie collective. Et j'ai eu beaucoup de plaisir à être une de ses «gestionnaires de vie communautaire» en tablier!

Malika Friche
Collaboratrice sociale

4 kg Reis, 6 Schweinsbraten, 8kg Karotten... recht ungewohnt mit diesen Mengen zu rechnen, kamen mir vorerst einige Schweisstrapfen! Doch, zuletzt fand ich meinen Platz mit Hilfe meiner Kollegen und den Stammgästen.

Das etwa ist Banc Public für mich: ein Ort um seinen Platz zu finden. Wir Alle brauchen soziale Bindungen, in einer Gruppe zu existieren, durch den Blick der Anderen etwas Anerkennung zu erhalten. Erwartungen die oft schwierig zu erfüllen sind. An der Bartholomäusstrasse gibt es so etwas wie eine Halbinsel wo die sozialen Normen und Regeln etwas freizügiger zur Anwendung kommen dass sich möglichst alle hier Zuhause fühlen. Ein Lebensraum entsteht dank der Dynamik zwischen den Menschen die hier ein- und ausgehen, sei es um einen Kaffe zu trinken oder um das Essen zuzubereiten. Ich erinnere mich aber auch an Momente wo diese sympathische Alchimie sich in Aggressivität und Gewalt umwandelt. Eine ganz natürliche Reaktion, da wo so viel Lebensschmerz mitspielt. Dass dieser Ort seine Rolle erfüllen kann müssen Rahmen-Bedingungen definiert werden. Hier arbeiten heißt, versuchen ein Gleichgewicht zu schaffen zwischen den Bedürfnissen jedes einzelnen und dem nötigen Respekt. Sehr Unterschiedliches muss sich zusammen finden. Das Unglaubliche ist, dass es meistens auch funktioniert! Dann spürt man auch den guten Duft von Lebensfreude über den Kochtöpfen.

Ausser einem einer Mahlzeit und einem Minimum an materiellem Komfort findet man im Banc public eine Umgebung der Gemeinsamkeit und ich schätze es sehr eine der «Verwalterinnen des Zusammenlebens mit Schürze» zu sein!

Malika Friche
Mitarbeiterin

CENTRE DE JOUR BANC PUBLIC.
LIEU D'ACCUEIL, DE RENCONTRE ET
D'INFORMATION OUVERT À TOUS.

TAGESZENTRUM BANC PUBLIC.
EMPFANG, ORT DER BEGEGNUNG UND
INFORMATION FÜR JEDERMANN.

Prestations du centre / Leistungen des Zentrums

COIN CAFE

Repas	frs	5.-	Mittagessen	fr.	5.-
Repas enfant	frs	2.50	Kinder-Menü	fr.	2.50
Petit déjeuner	frs	2.50	Frühstück	fr.	2.50
Café, thé		gratuit	Kaffee, Tee...		kostenlos

Journaux à disposition.

KAFFEE ECKE

Zitung	fr.	5.-
Zeitung	fr.	5.-
Zeitung	fr.	5.-
Zeitung	fr.	5.-

Zeitung zur Verfügung.

BIEN ÊTRE, HYGIENE

Douche		Dusche				
Lessive	frs	3.-	Wäsche		fr.	3.-
Conseil santé		Gesundheitsberatung				
Espace écoute		Zuhören				

SERVICE CONSEIL, AIDE ADMINISTRATIVE

Renseignements sur les prestations du réseau social et sanitaire du canton.
Infos et conseils divers.
Aide à la rédaction de CV, lettre de motivation ou autre courrier.
Ordinateurs à disposition et accès internet.



BERATUNG UND ADMINISTRATIVE BEGLEITUNG

Auskünfte über die Leistungen des sozialen Netzwerkes, auf bezüglich der Gesundheit, im Kanton Freiburg. Verschiedene Informationen und Beratungen. Hilfe bei der Abfassung eines Lebenslaufes, eines Bewerbungsbriefes oder anderer Briefe. Computer und Internet zur Verfügung.

Conseil et aide administrative

Une bonne nouvelle est arrivée cette année avec l'annonce de l'ouverture en 2011 d'un guichet social à Fribourg. Nous ne pouvons que saluer cette initiative qui facilitera l'accès aux prestations sociales et en améliorera l'efficacité. En effet de notre position à Banc public nous ne pouvons qu'être certains que ce nouveau service répondra à un réel besoin. Nous avons également pris connaissance que l'association la Tuile a renforcé son service pour la coordination du suivi des usagers, usagers qui pour certains fréquentent également notre structure et qui, par conséquent, nous mettent parfois en lien.

Nous nous réjouissons de ces collaborations actuelles et futures.

S'adapter aux demandes, faire naître le besoin d'une aide concrète en relation avec ce que l'on vit ou subit requiert énormément d'attention. La souplesse de notre offre n'a d'égal que son caractère indispensable.

La nature souvent informelle de notre service de conseil et d'aide administrative et l'absence d'enjeu direct permettent une collaboration sans condition. Cette position favorise les échanges francs et neutres. Elle nous permet d'identifier les demandes au plus juste et, si besoin est, d'orienter les personnes vers les services adéquats.

«Si tu veux aller vite, vas' y seul, si tu veux aller loin vas' y avec les autres.» proverbe africain

La force d'un réseau c'est sa diversité. Nous sommes un centre de jour généraliste, c'est notre particularité, notre spécificité. Nous sommes attentifs à ne pas faire de doublon ou à ne pas recréer ce qui existe déjà deux por-

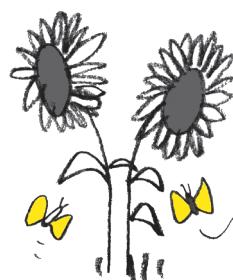
tes à côté! Une des grandes richesses de notre service c'est sa légèreté administrative. Cette légèreté nous **permet de mettre toute notre énergie sur** les personnes.

Nous n'avons pas de baguette magique, mais nous avons la foi, la foi que toute situation peut s'améliorer si chacun y met du sien!

En 2009, plus de deux cents personnes nous ont sollicités pour une aide administrative. Du simple courrier pour une assurance à une lettre au président de la confédération (qui n'a peut-être pas abouti, mais qui avait de l'importance pour la personne qui l'a envoyée!) en passant par des conseils sur le pas de la porte ou en pelant des patates... bref nous n'avons pas chômé!

En principe, nous ne prenons pas contact avec des partenaires sociaux sans l'accord des bénéficiaires. Cependant il arrive que la situation d'une personne nous contraine à le faire pour des raisons de sécurité ou pour empêcher que sa situation ne se dégrade. Ceci est arrivé à plusieurs reprises cette année.

En conclusion et pour en revenir au petit proverbe, il nous paraît important de saluer le travail de tous les acteurs sociaux de la place et de les remercier pour leur collaboration.



Patrick Renevey
Adjoint

Beratung und administrative Hilfe

Eine gute Nachricht kam dieses Jahr mit der Ankündigung der Eröffnung eines Schalters für soziale Belange im 2011. Wir begrüssen diese Initiative welche den Zugang zu Sozialhilfe erleichtert und effizienter gestaltet. Aus unserer Sicht bei Banc Public sind wir sicher dass diese neue Dienstleistung einem Bedürfnis entspricht. Wir haben auch zur Kenntnis genommen dass die Vereinigung La Tuile seine Struktur zur Koordination der Erfassung der Benutzer verbessert da die Benutzer ihrer Dienste, zum Teil auch unsere Infrastruktur in Anspruch nehmen. Es freut uns auf diesem Gebiet enger zusammen zu arbeiten..

Sich den Bedürfnissen anpassen, konkrete Hilfeleistung leisten im Bezug mit dem was man täglich erfährt und erlebt verlangt ständig grosse Aufmerksamkeit. Die Vielseitigkeit unserer Hilfeleistungen belegt wie unerlässlich unsere Tätigkeit ist.

Die oft informelle Art unserer Beratung und administrativer Hilfeleistung gestaltet sich leichter durch die Tatsache dass unsererseits keine direkten Interessen im Spiel sind. Diese Stellung fördert den offenen und freien Dialog. Sie gestattet es die Probleme zu erkennen und möglichst genau einzugrenzen und wenn nötig Hilfe bei den kompetenten Organismen zu finden.

«Willst du schnell vorwärts kommen, geh alleine, willst du weit gehen, geh mit den Anderen.» Afrikanisches Sprichwort

Die Stärke eines Netzwerks liegt in seiner Vielseitigkeit. Als Tageszentrum sind wir «Allrounder». Das ist unsere Eigenheit, unsere Stel-

lung. Wir sind darauf bedacht keine Doppelspurigkeiten zu schaffen und nicht etwas zu schaffen was nebenan schon existiert! Eine der Stärken unsers Beratungsdienstes ist seine schlanke Administration. Dies erlaubt es uns **unsere ganze Energie für die Personen einzusetzen.**

Zauberstab haben wir keinen, aber wir glauben fest, dass in jeder Lage eine Verbesserung erreicht werden kann wenn jeder das Seine dazu beiträgt!

Im Jahr 2009, haben uns mehr als zweihundert Personen um Hilfe in administrativen Belangen gebeten. Die Palette der Hilfen erstreckt sich vom einfachen Brief an eine Versicherung zum Schreiben an den Bundespräsidenten (das vielleicht nie Erfolg hatte, aber für den Absender sehr wichtig war!) über Ratschläge im Vorbeigehen oder beim Kartoffelschälen... kurz wir waren nicht arbeitslos!

Grundsätzlich nehmen wir nicht Kontakt mit den Organen und Amtsstellen ohne die Einwilligung unserer Ansprech-Partner. Es kann jedoch vorkommen dass die Sicherheit der Person oder die Entwicklung der Lage zum Handeln zwingt. Dies war dieses Jahr mehrmals der Fall.

Zum Schluss, um auf unser afrikanisches Sprichwort zurückzukommen, scheint es uns wichtig die Arbeit aller sozial tätigen Stellen zu würdigen und ihnen für ihre Mitarbeit zu danken.



Patrick Renevey
Stv. Leiter

Témoignages / Erfahrungsberichte

«Après un voyage, je suis revenue à Fribourg. Départ à zéro! Banc Public m'a permis de ne pas perdre toute dignité. Un repas chaud et équilibré et un endroit où rester. Une solution concrète qui rassure et redonne courage.

Encore aujourd'hui dans une situation précaire, Banc Public me permet de ne pas m'inquiéter pour mes repas. Cela me permet d'aller de l'avant avec un soutien sûr. Merci BP.»

Suzanne

• • •

«L'année passée en janvier j'ai arrêté mon apprentissage, pour des raisons personnelles, ça n'allait plus. J'ai commencé à fumer des joints, à dépenser mon argent pour rien. Au mois de mai, j'ai travaillé pendant trois mois au McDonald à Fribourg, jusqu'au mois de juillet. Après j'ai arrêté, j'étais au chômage. En septembre j'ai fait la connaissance de Banc Public, là-bas on m'a rendu attentif à ma situation, j'ai retrouvé de l'énergie pour me reprendre en main. J'ai arrêté de fumer des joints. J'ai retrouvé une place en janvier pour poursuivre mon apprentissage.»

• • •

«Je suis apprenti cuisinier à la Guglera. Le 29.10.09, j'ai quitté la Guglera où j'habitais pour un studio à la cité St Justin. Là, il n'y a pas de cuisine dans le bâtiment. Les résidents doivent manger au restaurant de la cité au prix de frs. 8.50. Le soir, mes jours de congé et pendant mes vacances, je dois manger dehors. Avec mon salaire d'apprenti, je n'arrive plus à assurer mes repas et à régler mes factures d'assurances et de téléphone.

C'est dans ces conditions qu'un ami m'a parlé de Banc Public. Ainsi, les midis où je ne travaille pas, je viens y manger et y étudier sur un des ordinateurs mis à disposition. Parfois, je donne un coup de main à la cuisine ou au nettoyage, et en échange je peux manger gratuitement.»

Dieudonné

«Nach einer Reise kam ich nach Freiburg zurück. Neustart bei Null! Banc Public erlaubte es mir meine Selbstachtung nicht ganz zu verlieren. Eine warme und ausgeglichene Mahlzeit und ein Ort zum Verweilen. Konkrete Hilfe die Halt gibt und das Vertrauen wieder herstellt.

Heute noch in prekärer Lage, erlaubt es mir BancPublic mich nicht um meine Mahlzeiten zu sorgen. So geht es wieder vorwärts mit sicherer Unterstützung. Danke BP.»

Suzanne

• • •

«Letztes Jahr brach ich meine Lehre aus persönlichen Gründen ab; nichts lief mehr. Ich begann Hasch zu rauchen und verschwendete mein Geld. Von Mai bis Juli arbeitete ich für drei Monate im McDonalds in Freiburg. Dann hörte ich auf und war arbeitslos. Im September lernte ich Banc Public kennen. Dort machte man mich auf meine Lage aufmerksam, und ich fand die Energie um die Sachen wieder an die Hand zu nehmen. Ich hörte auf mit dem Hasch rauchen und habe eine Stelle gefunden um ab Januar meine Lehre weiterzuführen.»

• • •

«Ich absolviere eine Lehre als Koch in der Guglera. Am 29.10.09 verliess ich meine Wohnung in der Guglera um ein Studio in der Cité St-Justin zu beziehen. In diesem Gebäude hat es keine Küche und die Bewohner müssen im Restaurant der Cité für 8.50 Fr. essen. Am Abend und an den Wochenenden muss ich auswärts essen. Mein Lehrlingslohn erlaubt es mir nicht meine Mahlzeiten, die Rechnungen für die Versicherungen und das Telefon zu begleichen.

In dieser Lage hat mir ein Freund von Banc Public gesprochen. So komme ich, am Mittag, an den Tagen da ich nicht arbeite hier essen und studiere an einem der Computer die zur Verfügung stehen. Manchmal helfe ich in der Küche oder bei Reinigungs-Arbeiten, so kann ich gratis essen.»

Dieudonné

Logistique / Logistik

La cuisine est le cœur du centre. En 2009, nous avons continué sa rénovation. D'une cuisine de type familial, nous sommes progressivement passés à du professionnel. L'inox a remplacé le bois, le gaz s'unit à l'électricité pour la cuisson des aliments et le carrelage antidérapant nous évite des accidents.

Nous avons dû entreprendre ces travaux pour deux raisons. La première réside dans le fait qu'en quelques années le nombre de repas à Banc Public a quadruplé, d'une quinzaine de repas par jour à l'ouverture du centre, nous sommes passés à plus de cinquante. Il nous fallait donc adapter les moyens.

La deuxième raison est qu'une cuisine de type familial ne peut pas résister à une utilisation aussi intensive. En conséquence, l'état du mobilier de cuisine s'était dégradé et nécessitait un changement rapide.

C'est grâce à la générosité très appréciée du Lions club Ln'G de Fribourg et du Frauenverein que les travaux ont pu être réalisés.

Et, à présent, si tout fonctionne bien et que les repas sont de bonne facture, ce n'est pas seulement grâce à l'adaptation de la cuisine. En effet, derrière la cuisine se trouve toute une équipe de collaborateurs sociaux et un aide de cuisine. Je tiens à les féliciter pour leur capacité d'adaptation et les remercie pour leur excellent travail!

Patrick Renevey

Adjoint

Die Küche ist das Herz des Zentrums. Im Jahr 2009 wurde sie weiter renoviert. Aus einer Familien-Küche entstand nach und nach eine Einrichtung mit professionellem Charakter. Chromstahl ersetzte das Holz, das Gas kam in Verbindung mit den elektrischen Herdplatten und rutschsichere Klinker verhindern Unfälle.

Diese Arbeiten mussten aus zwei Gründen durchgeführt werden. Erstens hatte sich in einigen Jahren im Banc Public die Zahl der Mahlzeiten vervierfacht. Aus etwa 15 Mittagessen bei Eröffnung des Zentrums sind mehr als 50 geworden. Eine Anpassung der Mittel drängte sich auf.

Der zweite Grund bestand darin, dass eine Küche für den familiären Bedarf diesem intensiven Gebrauch nicht gewachsen ist. Dies war die Ursache für starke Abnutzungserscheinungen des Materials die einen raschen Ersatz nötig machen.

Dank der sehr geschätzten Grosszügigkeit des Lions club Ln'G Freiburg und des Frauenvereins konnten die Arbeiten ausgeführt werden.

Wenn heute alles gut funktioniert und hervorragende Gerichte zubereitet werden liegt das natürlich nicht nur an der neuen Küche. Klar, hinter der Küche steht ein ganzes Team Sozialarbeiter und ein Küchengehilfe. Ich gratuliere ihnen zu ihrer Anpassungsfähigkeit und danke ihnen für ihre ausgezeichnete Leistung!

Patrick Renevey

Stv. Leiter



Témoignages / Erfahrungsberichte

«J'ai dû fuir mon pays en 2007 pour des problèmes politiques. Puis, arrivé en Suisse à Vallorbe, j'ai été transféré au foyer de la Poya de Fribourg. Depuis une année et demie, je suis en attente, je ne sais pas ce qui va se passer pour moi. J'essaie d'être actif, je fais du bénévolat pour Terre des Hommes et je participe à des entraînements de foot pour les enfants. A Banc Public, je peux utiliser internet presque gratuitement, ça me change les idées. J'y mange pour peu également. C'est un bonheur pour moi d'avoir découvert Banc Public, ça me fait du bien.»

• • •

«Je tiens à signaler que si je suis au Banc Public, c'est que je traverse un moment difficile. Je me retrouve sans appart, ni argent, ni aucune ressource qui me permette de reprendre une vie normale comme avant. J'ai vécu 15 ans en Suisse, avec une vie magnifique, et, tout d'un coup tout s'est écroulé. Mais à Banc Public, j'ai retrouvé un peu de joie de vivre; si je suis chez eux, j'oublie les soucis et c'est quand même quelque chose de très important. Alors bravo à tout le personnel de Banc Public, vous avez du cœur.»

Ibrahim

«Im Jahr 2007 musste ich aus meinem Land flüchten aus politischen Gründen. Dann, nach meiner Ankunft in Vallorbe wurde ich in die Unterkunft La Poya in Freiburg verlegt. Seit eineinhalb Jahren warte ich und weiss nicht wie es für mich weitergehen soll. Ich versuche aktiv zu bleiben, arbeite freiwillig für «Terre des Hommes» und helfe beim Fussballtraining der Kinder. Bei Banc Public kann ich das Internet fast gratis benutzen, das bringt mich auf bessere Gedanken. Essen kann ich auch dort für wenig Geld. Ich bin wirklich glücklich Banc Public entdeckt zu haben, das tut mir gut.»

• • •

«Ich möchte festhalten, dass wenn ich bei Banc-Public bin, ist das weil ich eine schwierige Zeit durchmache. Ich bin momentan ohne Wohnung und ohne Geld und sehe keine Möglichkeit mein normales Leben wieder aufzunehmen. Während 15 Jahren hatte ich ein wunderbares Leben in der Schweiz bis alles zusammenbrach. Bei Banc Public habe ich wieder etwas Lebensfreude gefunden, wenn ich mit den Anderen bin vergesse ich meine Sorgen und das ist doch etwas sehr wichtiges. Also, ein Bravo dem Personal von Banc Public, ihr habt ein Herz für uns.»

Ibrahim



Statistiques 2009 / Statistik 2009

En 2009, nous avons enregistré 22'131 visites et 18'832 repas.

Im Jahr 2009 zählten wir 22'131 Besuche und 18'832 Mahlzeiten

MOYENNE PAR JOUR / TAGESDURCHSCHNITT

(358 jours ouvrables / geöffnete Tage)

- 61.8 visites / Besuche

- 52.6 repas / Mahlzeiten

Nous pouvons constater une augmentation de 21% pour les visites et de 23% pour les repas, par rapport à 2008.

Plus de 1'660 repas ont été pris en échange d'une aide au fonctionnement du centre.

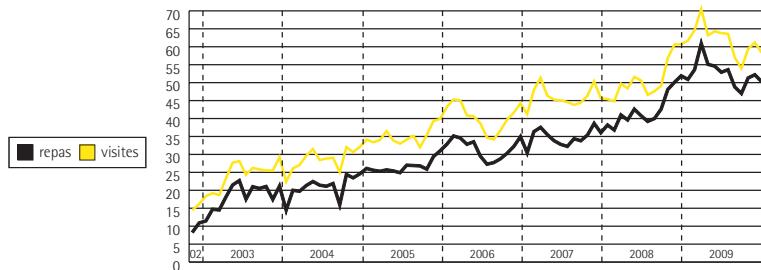
A quelques reprises durant l'année, nous sommes arrivés au maximum de la capacité en ce qui concerne le service des repas (+de 60). Cependant, nous avons constaté une stabilisation des moyennes susmentionnées. Il n'y pas eu d'augmentation progressive entre janvier et décembre 2009.

Im Vergleich mit 2008 sind 21% mehr Besuche und 23% mehr Mahlzeiten festzustellen.
Über 1'660 Mahlzeiten wurden als Gegenleistung für die Mithilfe im Zentrum abgegeben.

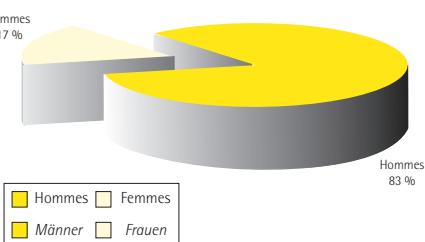
Mehrmals im Laufe des Jahres gelangten wir an die Grenzen unserer Kapazität was die Mahlzeiten anbelangt (+60). Im Durchschnitt gesehen blieben die Leistungen stabil.

Zwischen Januar und Dezember 2009 war keine Progression zu erkennen.

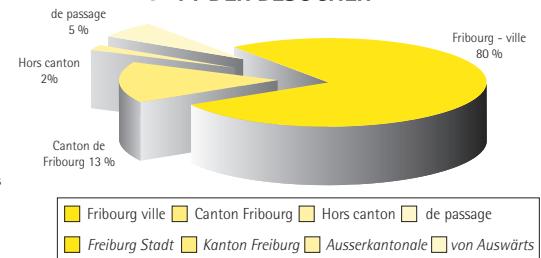
ÉVOLUTION DEPUIS L'OUVERTURE ENTWICKLUNG SEIT DER ERÖFFNUNG



RÉPARTITION PAR SEXE VERTEILUNG NACH GESCHLECHT



PROVENANCE DES USAGERS HERKUNFT DER BESUCHER



Comptes / Jahresrechnung

BANC PUBLIC 2009

CHARGES / AUSGABEN	BUDGET 2009	COMPTE 2009	BUDGET 2010
Exploitation / Betriebskosten			
Entretien / Unterhaltskosten	4'000.00	4'524.95	4'500.00
Alimentation / Lebensmittel	55'000.00	76'153.80	89'000.00
Ménage / Haushalt	4'500.00	7'940.05	6'000.00
Animation	4'000.00	5'436.00	4'000.00
Total exploitation / Total Betriebskosten	67'500.00	94'054.80	103'500.00
Charges de personnel / Personal-Ausgaben			
Salaires / Löhne	298'000.00	306'779.20	322'000.00
Charges sociales / Sozialabgaben	74'500.00	69'155.49	80'500.00
Supervision	1'500.00	2'016.20	1'500.00
Frais de formation / Weiterbildung	3'000.00	588.80	3'000.00
Défraiements effectifs / Entschädigungen	10'000.00	3'666.50	7'000.00
Défraiements en nature / Entschädigungen in Naturalien	6'500.00	8'383.00	8'000.00
Autres frais de personnel / Andere Ausgaben für das Personal		950.90	
Frais déplacements / Wegspesen	2'000.00	2'823.60	3'000.00
Total charges personnel / Total Personalkosten	395'500.00	394'363.69	425'000.00
Autres charges d'exploitation / Andere Betriebskosten			
Loyer / Miete	16'000.00	15'600.00	15'600.00
Charges locatives / Nebenkosten	6'000.00	6'000.00	6'000.00
Achat mobilier / Anschaffungen Mobiliar	500.00	600.70	1'000.00
Assurances RC, mobilier / Versicherungen	900.00	829.20	1'200.00
Electricité + gaz / Elektrizität, Gas	2'500.00	6'678.20	6'000.00
Matériel de bureau / Büromaterial	3'000.00	4'197.95	4'000.00
Abonnements, cotisations / Abonnemente	1'000.00	1'322.50	2'000.00
Téléphone, fax, internet / Telefon, fax, internet	2'000.00	3'088.30	2'500.00
Frais de port / Postgebühren	3'000.00	2'677.77	2'500.00
Frais juridiques et fiduciaires / Entschädigung Treuhänder	2'500.00		2'500.00
Recherche fonds, rapport annuel / Finanzgesuch, Jahresbericht	4'000.00	3'363.55	4'000.00
Frais divers / Andere Kosten	1'800.00	1'148.65	1'000.00
Pharmacie / Apotheke	500.00	546.00	300.00
Frais banque+CCP / Bank+CCP Kosten	300.00	765.00	300.00
Total ch. d'exploitation / Total andere Betriebskosten	44'000.00	46'817.82	48'900.00
Amortissements / Abschreibungen		1'500.00	
TOTAL DES CHARGES / TOTAL AUSGABEN	507'000.00	536'736.31	577'400.00

Comptes / Jahresrechnung

PRODUITS / EINNAHMEN

Recettes / Einnahmen (Mahlzeiten)	60'000.00	92'437.75	99'500.00
Recettes, contre-prestations / Gegenleistungen	6'500.00	8'383.00	8'000.00
Cotisations / Mitgliederbeiträge	8'000.00	5'960.00	5'000.00
Loterie romande	292'500.00	292'500.00	320'000.00
Canton / Kanton	80'000.00	80'000.00	80'000.00
Communes / Gemeinden	12'000.00	12'440.00	8'000.00
Paroisses et commun. Religieuses / Kirchengemeinden, Klöster	17'600.00	23'854.65	20'000.00
Autres dons / Andere Spenden	14'500.00	19'905.95	20'000.00
Produits financiers / Finanzertrag	200.00	549.15	500.00
Autres produits / Andere Einnahmen		2'138.70	
TOTAL DES PRODUITS / TOTAL EINNAHMEN	491'300.00	538'169.20	561'000.00
Total des charges/ Total Ausgaben	507'000.00	536'736.31	577'400.00
Total des produits / Total Einnahmen	491'300.00	538'169.20	561'000.00
Résultat hors exercice / Ausserordentliche Ausgaben		1'064.53	
Résultat de l'exercice / Ergebnis der Periode	-15'700.00	368.36	-16'400.00

Fribourg, février 2010 / AMSK

Merci au dernier spectateur de bien vouloir tout débrancher à la fin de la représentation.



Notre engagement : vous aider à consommer l'électricité de manière encore plus responsable. groupe-e.ch

L'énergie d'en faire toujours plus.

groupe e

Bilan / Bilanz

BANC PUBLIC
ACCUEIL DE JOUR
ROUTE ST-BATHÉLÉMY 20
1700 FRIBOURG

BILAN AU 31.12.2009 BILAN AU 31.12.2008

ACTIF

LIQUIDITÉS

CAISSE	1'231.05	863.65
CCP 17-171607-1	21'356.86	26'110.18
BCF	4'676.89	0.00

DÉBITEURS

ACTIF TRANSITOIRE	3'490.50	4'850.65
-------------------	----------	----------

ACTIF IMMOBILISÉ

Mobilier et appareils	<u>5'800.00</u>	<u>7'300.00</u>
-----------------------	-----------------	-----------------

TOTAL DE L'ACTIF

44'239.50

42'410.60

PASSIF

BANQUES BCF	0.00	9'262.09
-------------	------	----------

CRÉANCIER

PASSIF TRANSITOIRE	14'169.94	1'687.19
--------------------	-----------	----------

PROVISIONS

Provision charges personnel	0.00	2'259.75
Provision pour adaptation installations	5'115.73	11'488.30
Provision pour informatique	<u>3'069.80</u>	8'185.53

CAPITAL

Capital au 01.01	12'643.47	10'796.74
Résultat de l'exercice	<u>368.36</u>	<u>1'846.73</u>

CAPITAL AU 31.12	<u>13'011.83</u>	<u>12'643.47</u>
------------------	------------------	------------------

TOTAL DU PASSIF	44'239.50	42'410.60
-----------------	------------------	------------------



Remerciements / Dank

C'est grâce au soutien très important de la Loterie romande, et à celui de l'Etat de Fribourg que nous pouvons assurer notre mission d'accueil auprès des personnes démunies du canton de Fribourg. Des dons complémentaires nous sont cependant nécessaires pour équilibrer notre budget. Nombreuses sont les collectivités et les personnes qui nous ont soutenus tout au long de l'année. Nous les remercions toutes chaleureusement remerciées! Un grand merci va tout particulièrement:

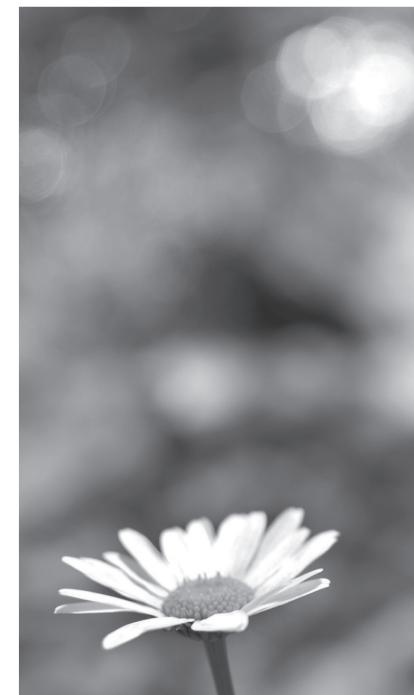
- aux Tables Suisses pour leurs très importants dons en nature,
- à la congrégation des sœurs d'Iingenbohl pour les conditions locatives très avantageuses,
- à l'évêché, aux paroisses du canton et aux congrégations religieuses pour leur très précieux soutien,
- aux communes et notamment celles de Fribourg, Granges-Paccot, Guin, Marly, Montilier et Villars-s-Glâne,
- à la Bourgeoisie de la ville de Fribourg
- au Schweizerischer Gemeinnütziger Frauenverien,
- à la Liberté pour ses annonces régulières,
- à la Croix-Rouge, Emmaüs pour leurs dons en nature,
- à Cisel Informatique, Cuennet Electricité, Fabromont, Groupe E, Polyforce,
- à Mmes Katharina Jeger, Mina Jeger, Marie-Claude Limat, Béatrice Neuhaus et M. Patrice Blanc.

Nous tenons également à remercier vivement toutes les personnes bénévoles qui ont épaulé notre équipe et contribué par leur engagement au bon fonctionnement centre. Leur collaboration nous est très précieuse!

Dank der grossen Unterstützung durch die Loterie Romande und den Kanton Freiburg können wir unsere Aufgabe für die benachteiligten Personen im Kanton Freiburg erfüllen. Um unser Budget auszugleichen brauchen wir jedoch zusätzliche Spenden. Zahlreich haben uns Gemeinschaften und Einzelpersonen während des Jahres Hand geboten. Bei diesen Gönner möchten wir uns hier speziell bedanken. Ein grosses Dankeschön geht an alle und im Besonderen an:

- die Schweizer-Tafeln für ihre Naturalgaben
- die Kongregation der Ingenbohler Schwestern für die sehr vorteilhaften Mietbedingungen,
- das Bistum, die Kirchgemeinden des Kantons und die Ordens-gemeinschaften für ihre wertvolle Unterstützung,
- die Gemeinden, insbesondere denen von Freiburg, Granges-Paccot, Düdingen, Marly, Muntelier und Villars-sur-Glâne
- den Schweizerischen Gemeinnützigen Frauenverein
- die Liberté für ihre regelmässigen Annoncen
- das Rote Kreuz und Emmaüs für Ihre Gaben in Form von Waren
- die Firmen Cisel Informatique, Cuennet Electricité, Fabromont, Groupe-e und Polyforce
- die Damen Katharina Jaeger, Mina Jeger, Marie-Claude Limat, Béatrice Neuhaus und Herrn Patrice Blanc

Danken möchten wir allen Freiwilligen die unserem Team beiseite standen und durch ihr Engagement zum guten Funktionieren unseres Zentrums beigetragen habe. Ihre Mitarbeit war sehr wertvoll!



La BCF engagée et responsable

CHF 45,5 mios
CHF 2,6 mios
27
476
25
50%

Versements au canton et aux communes et paroisses

Apport aux sociétés sportives et culturelles

Siège et succursales

Nombre de collaborateurs

Nombre d'apprentis et stagiaires

Approvisionnement en courant vert (certifié naturemade star)



Banque Cantonale de Fribourg
simplement ouvert

Banc Public

ACCUEIL DE JOUR
TAGESZENTRUM

Quartier Schoenberg
Rte St-Barthélemy 20
1700 Fribourg / *Freiburg*
Tél.: 026 481 39 46
Fax: 026 481 39 47
Banc.Public@bluewin.ch
CCP 17-171607-1

Ouvert à tous / *Offen für alle*
Repas / *Mittagessen*: frs 5.-
Lu-Ve / *Mo-Fr*: 08.30-16.00
Sa-Di et jours fériés: 09.30-17.00
Sa-So und Feiertage